



Un 2 giugno tra musica e cultura

La Fanfara del 6° Reggimento Bersaglieri e la Banda Centrale delle Forze Armate Ungheresi all'Istituto Italiano di Cultura

Június 2. a zene és a kultúra jegyében

A 6. Lövészezred harsonásai és a Magyar Honvédség Központi Zenekara az Olasz Kultúrintézetben



Unico e inimitabile il Corpo dei Bersaglieri, specialità dell'Arma di Fanteria, rappresenta in pieno l'ardimento e il coraggio dell'Esercito Italiano. I Fanti piumati sono riconosciuti ed amati in tutto il mondo grazie al loro passo di corsa e alle loro piume "lucenti e nere" che ne fanno simbolo di fierezza e leggerezza.

Il corpo dei Bersaglieri viene fondato il 18 Giugno 1836 a Torino dal Capitano Alessandro Ferrero della Marmora, il quale riesce a trasformare semplici Fanti in Bersaglieri trombettieri. Le trombe sono presenti fin dal primo palpito di vita dei fanti piumati per eseguire gli ordini del Comandante sul campo di battaglia. Spesso, infatti con uno squillo di tromba, dato al momento giusto, si potevano cambiare le sorti di un conflitto. La Fanfara, come noto, costituita solo da ottoni, assume l'attuale fisionomia con l'ordinamento dei bersaglieri in reggimenti nel 1861.

Az Olasz Hadsereg bátorságát, elszántságát testesítik meg teljes mértékben maga a Gyalogsági Hadtest egyedi és utánozhatatlan speciális egységei: a Lövészezredek. A tollas kalapot viselő gyalogság katonáit, a bersaglieriket, az egész világon szeretik és tisztelik, jellegzetes futólépésük, „fénylő és fekete” tollas kalapjuk mindenütt a büszkeség és könnyedség szimbólumaként ismert.

A bersaglierik lövészezredeit 1836. június 18-án alapította Torinóban Alessandro Ferrero della Marmora kapitány, neki sikerült az egyszerű gyalogosokból trombitás lövészeket képezni. A trombiták kezdetől fogva jelen voltak a tollas lövészek életében, és abban segítettek, hogy a katonák végre tudják hajtani parancsnokaik utasításait a harcmezőn. A megfelelő pillanatban elhangzó trombitászó gyakran megváltoztathatta egy csata kimenetelét. A harsonások, akiket köztudottan csak rézfúvósok alkotnak, mai formájukat csak 1861-ben nyerték el, amikor a bersaglierik ezredekbe szerveződtek.



L'Orchestra Centrale delle Forze Armate Ungheresi, fondata nel 1962, conta il numero più alto di componenti fra tutte le bande militari ungheresi. Il compito principale dell'Orchestra è di esibirsi durante le manifestazioni ufficiali del Governo, delle Forze Armate e della Chiesa. Tra le sue attività principali vi sono, inoltre, la conservazione e la diffusione delle tradizioni della musica militare ungherese a fiato, il supporto alle Fanfare amatoriali e l'esecuzione di nuovi brani. L'Orchestra è diretta dai maggiori Tibor Kovács e János Péntek.

A Magyar Honvédség Központi Zenekara hazánk legnagyobb létszámú katonazenekara, amely 1962-ben alakult. Elsődleges feladata a legmagasabb szintű állami, nemzeti, katonai és egyházi protokolláris rendezvényeken való részvétel. Kiemelt tevékenysége továbbá a magyar katonai és fúvószenei hagyományok ápolása, amatőr fúvószenekarok támogatása. Az együttes fontos zenei küldetése új fúvószenei művek előadása. A zenekart Kovács Tibor őrnagy és Péntek János őrnagy vezényli.

Oggi l'Esercito Italiano conta quattro Fanfare tra cui la Fanfara del 6° rgt, prima appartenente al 12° rgt che da circa due anni ha assunto la denominazione di 6° rgt Bersaglieri. La Fanfara diretta dal 1° M.ilo Gaetano Spadaro è stata ricostituita nel Settembre del 2002 sotto il comando del 12° rgt Bersaglieri. Nel corso di questi anni si è distinta in numerose manifestazioni nazionali ed internazionali tra le quali si ricordano: la partecipazione al Columbus Day a New York nell'Ottobre 2003, i numerosi riconoscimenti ottenuti nei teatri operativi stranieri ai quali ha preso parte – Albania, Kosovo, Ucraina nel 2004 –, la partecipazione nell'Ottobre 2005 al Festival Internazionale di musica militare (International Military Tattoo) svoltosi a Nizza (Francia) in cui la fanfara si è confrontata con numerose bande militari straniere riscuotendo innumerevoli consensi. In ambito nazionale la fanfara adesso del 6° rgt Bersaglieri è stata impegnata in numerosissime manifestazioni. Tra le più importanti ricordiamo: i festeggiamenti per il 50° anniversario della liberazione di Trieste 4 Novembre 2004, le celebrazioni per la festa dell'esercito il 4 Maggio 2005 in cui la fanfara ha partecipato a vari eventi tra cui il concerto in Piazza Duomo a Milano (2 Maggio 2005) alla presenza del Ministro della difesa Martino, il concerto al teatro della Gran Guardia di Verona; altri eventi in cui la fanfara si è distinta sono stati: la sfilata ai Fori Imperiali di Roma il 2 Giugno 2005; la festa del Corpo dei Bersaglieri il 18 Giugno 2005 a Caserta, il raduno nazionale Bersaglieri svoltosi lo scorso maggio a Firenze.

La Fanfara attualmente è composta da 28 elementi tutti volontari in ferma prefissata di un anno sotto la direzione del 1° M.ilo Gaetano Spadaro.

Az Olasz Hadseregben ma négy harsonás csapat van, ezek között találjuk a 6. Lövészezred – korábban a 12. Lövészezred harsonásait is. A Gaetano Spadaro Első Marsall irányította harsonások egysége 2002. szeptemberében szerveződött újjá a 12. Lövészezred részeként. Az utóbbi években a lövészezredek minden országos és nemzetközi rendezvényén nagy sikerrel szerepeltek, ezek között elég csak néhányat megemlíteni: a 2003 októberében rendezett New York-i Columbus Day rendezvény, a számos külföldi operatív hadszíntéren rendezett színházi fesztivál – (Albánia, Koszovó) –, a 2004-ben Ukrajnában elért sikerek, valamint a 2005. évben a franciaországi Nizzában rendezett Nemzetközi Katonazenekari Fesztivál (International Military Tattoo), melynek keretében harsonásaink számos külföldi rezesbandával mérték össze erejüket, általános elismerést aratva. A harsonások a 6. Lövészezred részeként számtalan hazai meghívásnak tettek eleget, fellépésüket mindig siker kísérte. Említsünk ezek közül is néhányat: Trieszt felszabadulásának 50. évfordulója, 2004. november 4-én, a Hadsereg ünnepe 2005. május 4-én. Ez utóbbi rendezvénysorozat keretében több helyszínen is felléptek, így a milánói Dóm téren (2005. május 2.) a védelmi miniszter Martino jelenlétében, valamint a veronai Gran Guardia színházban tartott koncerten. De a harsonások ott voltak Rómában 2005. június 2-án, az olasz nemzeti ünnepen, a Fórumon tartott katonai parádén, a Bersaglierik Hadtestének ünnepén 2005. június 18-án Casertában és az Országos Bersaglieri Találkozón Firenzében, a múlt év májusában.

A Harsonás Egység ma 28 olyan önkéntes tagból áll, akik egy év szolgálatot vállalnak Gaetano Spadaro Első Marsall vezetése alatt.

The Bersaglieri Corps, a special infantry unit of the Italian Army, is a symbol of Italian daring and courage within and beyond the borders of the nation. The 6th Bersaglieri Regimental Band, consisting only of brasses and currently directed by 1st Marshal Gaetano Spadaro, has performed successfully on any number of prestigious occasions.